



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/86
14 November 1995
CHINESE
Original: ENGLISH/FRENCH

人权委员会
第五十二届会议
临时议程项目15

防止歧视及保护少数小组委员会第四十七届会议的报告

联合国当代形式奴隶制问题
自愿基金董事会第二届会议

秘书长的报告

导 言

1. 大会在1991年12月17日第46/122号决议中决定设立联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金。它在该决议中规定了基金的宗旨、资金来源和受益对象,还决定参照五人董事会的建议,并根据《联合国财务条例和细则》和其他有关规定对基金进行管理。

2. 根据这项决议,秘书长任命了以下五人为基金董事会成员,任期三年,到1995年12月31日届满:切伊科·萨德布·卡马拉先生(毛里塔尼亚)、斯瓦米·阿格尼维什先生(印度)、米歇尔·邦尼特先生(法国)、塔蒂纳·马特维瓦女士(俄罗斯联邦)、尤金妮亚·扎莫拉·查瓦里亚女士(乌拉圭)。尤金妮亚·扎莫拉·查瓦里亚女士已于1994年11月辞职。

3. 联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金董事会于1995年8月28日至9月1日举行了第二届会议。由于自愿基金面临着严重的财政困难,董事会自1993年3月第一届会议以后直至本届会议始终没有能够开会。

4. 人权委员会在第1994/24号和第1995/27号决议中对基金的财政情况表示关切和遗憾。它吁请能够对基金的捐款请求作出积极反应的所有政府、组织和个人慷慨解囊,如有可能定期这样做。

5. 为此,董事会必须召开第二届会议,研究全面的筹资办法和增加捐款的其他措施,并制定董事会审议援助申请的标准和指导原则。

A. 会议的安排

6. 董事会第二届会议举行了七次非公开会议,有四名成员参加。为尽可能减少行政费用,董事会成员同意不用口译服务。

7. 在1995年8月28日第一次会议上,董事会确认斯瓦米·阿格尼维什先生为董事会主席。

8. 主席在开幕发言中说,由于缺乏捐款,基金的储备资金不足,董事会第二届会议不得不延迟三次。他还说,建立基金的目的是帮助奴隶制的受害者,即那些实际遭受债务质役、强迫劳动、贩卖人口、对妇女和儿童的性剥削等奴役行为之害的人以及承受这类行为后果的人。

9. 会议期间,董事会审查了协助非政府组织代表参加当代形式奴隶制问题工作组下届会议的申请以及一些非政府组织提出的资助当代形式奴隶制受害者项目的

请求。然后，它审议了供董事会据以就资助非政府组织代表参加工作组会议问题和资助奴隶制受害者项目作出决定的标准和指导原则。最后，董事会讨论了现有援助申请表格。

B. 通过议程

10. 在1995年8月28日第一次会议上，董事会通过了以下第二届会议议程：

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议程。
4. 联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金的财政状况。
5. 审议董事会的工作方法。
6. 审议资助非政府组织代表参加当代形式奴隶制问题工作组第二十一届会议的申请。
7. 审议资助项目和其他活动的申请。
8. 其他事项，包括审议联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金的筹资问题。

C. 联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金的财政状况

11. 董事会在议程项目4下收到了关于联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金财政状况的说明。

12. 秘书处解释说，自愿基金积累的资金总额有27%不能解付，其中13%用于方案支助，15%留作现金储备。

13. 自资金设立以来，以下政府、非政府组织和个人提供了捐款：

荷兰政府	50,000荷兰盾(27,495瑞郎)
保护儿童眼睛运动	100美元
智利政府	2,500美元
科威特政府	12,000美元
布肖尼·弗兰科兰奇博士	500美元
瑞士政府	20,000瑞郎(15,515美元)
摩洛哥政府	2,640美元

14. 董事会成员就资助董事会所选项目款项的拨付提出了各种问题。他们问到董事会决定的援助总额实际上能否到达负责这些项目的组织手中，汇款需要多长时间。

15. 秘书处答复中说，董事会决定的总额可以送到负责所选项目的组织手中，付款和汇款至少需要三个月。再度指出：董事会的任务是建议秘书长如何妥善分配现有资金，秘书长将根据《联合国财务条例和细则》认真地执行董事会的意见。

16. 董事会对所有捐款者表示感谢，并决定在本报告中宣布它们的捐款额。

17. 董事会还决定对自愿基金的现状和管理表示严重关切，通过了以下声明：

“某些政府决定建立当代形式奴隶制问题自愿信托基金，但是这些政府对它们的决定在过去三年中的执行情况置若罔闻。我们对此感到惊奇、遗憾和十分失望。尽管董事会成员一再努力，人权委员会也屡次呼吁，但大多数政府仍然无动于衷，对资金匮乏导致董事会瘫痪熟视无睹。更有甚者，这些政府对人权事务中心因缺乏工作人员而无法充分支持基金的情况很少注意。我们认为这是一种不负责任的态度。”

18. 此外，董事会请秘书处向它提供关于当代形式奴隶制问题自愿信托基金财政状况的准确和翔实的正式说明，并说明董事会提出资助建议可使用的具体数额。

D. 董事会的工作方法

19. 董事会在议程项目5下审议了第二届会议期间的工作方法。

20. 它还讨论了增加国际社会对当代形式奴隶制问题自愿信托基金的了解需要采取的行动，如向负责人权事务的高级专员发出呼吁，举行记者招待会，会见一些潜在的援助国政府的代表。

21. 董事会商定一篇新闻稿，已于1995年9月1日发表。董事会成员还于1995年8月30日与负责人权事务的高级专员见了面，请求他对自愿基金给予支持。高级专员答复时对董事会从事的重要工作表示赞赏，允诺对自愿基金特别是对改善其财政状况给予毫不保留的支持。

E. 审议资助参加当代形式奴隶制问题工作组会议的申请

22. 董事会于议程项目6下收到了提出要求资助其代表参加当代形式奴隶制问题工作组会议的申请后已收到答复的非政府组织名单，以及今后可能收到类似答复

的非政府组织附加名单。它还收到了非政府组织要求资助其代表参加工作组会议的申请清单(UNVFCFS/BT/1995/3)。

23. 关于可能收到类似答复的非政府组织附加名单,董事会同意将该附加名单纳入秘书处计划联系的非政府组织名单之中。董事会建议该名单包括东欧非政府组织,这些组织在当代形式奴隶制问题方面的活动迄今尚不为外界知道。

24. 关于非政府组织提出的要求资助其代表参加工作组会议的申请,董事会决定制订关于申请和遴选的指导原则和标准。(该指导原则和标准见附录一和二)

25. 审查了提交的所有申请之后,董事会一致认为,在选择非政府组织时,应优先考虑基层组织,尊重公平地域分配原则。为此,它决定建议,不论提交的申请多少,从西欧和其他国家以外的每个地理区域选择两个非政府组织。

26. 董事会选择了以下非政府组织:

非洲

1. 苏丹妇女联合会;
2. 马里的一个基层组织;

亚洲

3. 质役劳工解放阵线(印度);
4. 马来西亚的一个地方组织;

拉丁美洲

5. 反对贩卖妇女联盟(委内瑞拉);
6. 海地一个处理童工和儿童卖淫等问题的非政府组织;

东欧

7. 俄罗斯联邦一个处理国际收养问题的非政府组织;
8. 该地区另一国家的一个非政府组织。

27. 董事会请秘书处找到上述组织,与之联系,让其指定参加会议的人员。

28. 鉴于自愿基金的财政状况仍很困难,董事会赞同一位成员的建议:与旅行社和航空公司接触,请它们为非政府组织代表提供免费机票;与日内瓦的旅馆联系,请它们无偿安排住宿。对它们的赞助公开鸣谢。

F. 审议资助项目的申请

29. 董事会于在议程项目7下收到了要求资助项目的申请清单。

30. 在一般性辩论中,董事会一致同意,对自愿基金协助非政府组织代表参加

当代形式奴隶制问题工作组会议和资助当代形式奴隶制受害者这两项宗旨应同等对待,不分先后。

31. 董事会成员在一般性辩论中也就自愿基金资助的项目提出了若干问题,如:是选择直接帮助当代奴隶制受害者的项目,还是选择旨在消除根源、改变社会结构的项目;是选择实地活动的项目,还是选择支持一组织机构运行的项目。

32. 审查了要求资助项目的申请之后,董事会决定优先考虑有助于直接协助当代形式奴隶制受害者的项目和有具体目标的实地活动项目,而不资助一组织的机构运行。为此,董事会决定制订申请和遴选指导原则和标准。(见附录一和二)

33. 董事会从申请中选择了国际人权联盟提交的一个项目,但要求审查较详细的报告。该项目的内容是,与当地的妇女组织合作,作为期两周的调查,了解和报告贩卖妇女、女童到东南亚从事强迫劳动和卖淫的情况。

34. 董事会还同意监督自愿基金提供资金的项目活动。

G. 其他事项

35. 董事会在议程项目8下审议了为使自愿基金顺利和良好运行需要解决的一些问题。

指导原则和标准

36. 董事会审议了资助参加当代形式奴隶制问题工作组会议以及资助当代形式奴隶制受害者项目的申请和遴选原则和标准。这些原则和标准载于附件一和附件二。

申请表

37. 鉴于新制定了原则和标准,董事会决定修订现有申请表格,改为两张,一张用于申请资助参加当代形式奴隶制问题工作组会议,另一张用于申请资助项目。这些表格载于附件三。

筹集资金

38. 董事会审议了自愿基金的筹资问题。它认为亟须印制宣传资料,增加人们对自愿基金及其宗旨的了解。为此,董事会会见了“康复希望”基金的代表。该代表说,她为各种机构主持了许多筹资活动,强调必须引起公众、传媒和私营企业对自愿基金建立宗旨的注意。她还就筹资时的后勤问题提出了许多建议。

通过联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金董事会第一届会议的报告

39. 1995年8月31日,董事会对未能印发该届会议的报告表示遗憾,请求予以分发。

董事会成员参加当代形式奴隶制问题工作组会议

40. 董事会决定委派主席或另一位成员以他的名义代表董事会出席下届工作组会议。它还希望在不由自愿基金支付费用的情况下邀请董事会所有成员参加会议。

H. 会议闭幕

41. 董事会会在会议结束时忆及董事会成员目前任期到1995年12月31日届满,希望秘书长能及时采取行动,任命下一届成员。

42. 董事会委托秘书处完成第二届会议的报告。

附 件 一

A.

提交要求资助参加当代形式奴隶制问题工作组 会议费用之申请的指导原则

一、职 责

A. 当代形式奴隶制问题工作组

1. 当代形式奴隶制问题工作组是联合国内全面负责对奴役问题进行各方面研究的机构。它于1975年举行了第一次会议,当时的名称是奴役问题工作组,1988年改为现名。

2. 工作组由五名独立专家组成,他们是按公平地域分配原则从防止歧视及保护少数小组委员会成员中选出的。工作组每年举行为期八天的会议,会后向小组委员会提交报告。

3. 除监督废奴公约的执行和审议世界不同地区的情况外,工作组还选择每年给予特别注意的主题。例如,在近年的几届会议上,它选择了以下主题:防止贩卖儿童、儿童卖淫和儿童色情;消除对儿童的剥削和债务质役;防止贩卖人口和意图营利使人卖淫;强迫劳动;跨国收养。

B. 联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金

4. 联合国在第46/122号决议中决定建立联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金,以便向各地区处理当代形式奴隶制问题的非政府组织代表提供资助,使他们能够参加当代形式奴隶制问题工作组的讨论。

5. 自愿基金优先考虑在基层处理当代形式奴隶制问题的组织。

二、提交申请

6. 提交资助请求时,有关组织应妥善填写所附英文或法文申请表,说明组织名

称、负责人、寄信地址、电话和传真号码、参加工作组会议的人数、参加会议的目的。还可附上报告或剪报等与参加会议有关的文件。

7. 资料中应说明受益者姓名、银行和汇款帐户。应提出费用估计,包括赴日内瓦的旅费和在日内瓦的住宿费。要求基金提供的数额应以美元计算。

8. 董事会鼓励申请人按最低水平计算旅费和住宿费。

9. 参加工作组会议的发言原则上限于10分钟(请随申请表寄上半页发言摘要)。在工作组的发言不仅应讲述当代形式奴隶制的案件和情况,还应提出可能的解决办法、建议或打算。

10. 申请应于每年6月15日之前寄联合国日内瓦办事处,人权事务中心,联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金秘书处,CH-1211, Geneva 10, Switzerland。

11. 董事会每年八月审查资助申请,审查后向秘书长提出建议,由秘书长复审所有资料后作出决定。一般在十二月通过信函将秘书长的决定告知提交申请的组织。如果准予资助,则由联合国将款汇入申请表所列的帐户。有关组织应于收到款项后立即告知收讫。

B.

项目申请的指导原则

一、提交资助项目申请

A. 基金的职责

1. 大会在第46/122号决议中决定设立联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金,通过现有援助渠道向因当代形式奴隶制做法而使人权受到严重侵犯的个人提供人道主义、法律和财政援助。

2. 根据第46/122号决议发放基金赠款的“现有援助渠道”,目前是指通过现有非政府组织将援助转送主持或管理项目的组织。基金不直接管理项目,也不向个人提供援助。自愿基金董事会就基金的使用向秘书长提出意见,建议对哪些项目给予援助。

B. 提交申请

3. 提交资助申请时,有关组织应填写所附英文或法文项目申请表,说明组织名称、负责人、寄信地址、电话和传真号码、项目涵盖的地区。应标明银行、银行地址、汇款的帐号以及受益人的姓名。还应提供详细预算,指出项目的总体费用和从基金索要的具体数额。数额应以当地货币或美元计算。

4. 项目申请寄联合国日内瓦办事处,人权事务中心,联合国当代形式奴隶制问题自愿信托基金秘书处, CH-1211, Geneva 10, Switzerland。

5. 董事会每年八月审查资助申请。董事会向秘书长提出赠款建议,由秘书长审查所有资料后作出决定。一般在11月或12月将秘书长的决定通知提交资助申请的组织。如果准予赠款,则由联合国将款汇入申请表所列的帐户。有关组织应于收到赠款后,立即告知收到。

二、报告基金赠款的使用情况

6. 对于接受基金援助的每一项目,基金董事会都要求告知收到(所附表格),并

就赠款的使用情况提交陈述报告、财务报告和审计报告。

A. 何时为截止日期?

7. 这些报告必须在项目完成后一个月内提交,然后由第二年八月举行的董事会下届会议审议。

8. 如果告知收到赠款的信函、陈述报告、财务报告、审计报告和所要求的任何附加资料逾期(期限有待规定)不到,而且不对延误作出解释,秘书处将通知项目负责人,要求他或她退还赠款。

B. 陈述报告应包含哪些内容?

9. 陈述报告应说明:(a) 从该组织接受援助的受害者人数,特别是通过基金接受援助的人数(不必透露个人身份);(b) 所涉的当代奴役形式;(c) 通过基金赠款中得到的援助类别;(d) 对结果的评价。

10. 如果该组织与任何其他联合国组织或机构(难民署、开发计划署、教科文组织、儿童基金会、劳工组织或其他组织)合作执行实地项目,请说明这类合作的详情。

11. 希望附在项目陈述报告之后的任何文件若通过五页,应有一到二页的英文或法文摘要。

C. 财务报告应包含哪些内容?

12. 所有数额应以当地货币和美元为单位。

13. 财务报告应包含基金资助项目预算的细目以及该组织的一般情况,还应说明基金赠款的分配情况。董事会希望报告说明基金赠款的数额和分配情况,并附上详细的支出清单。

14. 董事会希望与年度财务报告同时或尽速提交该组织审计师的评论。

D. 附加资料

15. 如果该组织协助相当数目的受害者,董事会希望得到有关这些受害者的统

计数据。

16. 为协助董事会审查所要求的资料,请遵守以下指导方针:

1. 答复我们所提任何要求的附加资料,不应超过二页。
2. 为保证汇款的安全,基金秘书处希望使用银行转帐的付款办法。所以,银行、支行或帐户发生变化,请立即报告。所附告知收到表应在如数收到赠款后立即填好寄回。
3. 根据董事会的一贯建议,将向基金赠款接受者提出以下要求:(a) 寻找其他的资金来源;(b) 基金的赠款一般不应占项目预算的一半以上;(c) 不要期待赠款每年自动续拨。

附 件 二

遴选的标准

A. 协助非政府组织代表参加当代形式 奴隶制问题工作组会议

1. 应优先考虑活跃在基层的、处理当代形式奴役问题的非政府组织。
2. 应认真遵守公平地域分配原则。

B. 对当代形式奴隶制受害者项目的资助

1. 应优先考虑与工作组决定的优先领域有关的项目。
2. 应优先考虑直接救助当代形式奴隶制受害者的项目,不向这些组织提供机构资助。
3. 应优先考虑活跃在基层的非政府组织执行的项目。

附 件 三

A.



人权事务中心
当代形式奴隶制问题自愿信托基金

要求资助其代表参加当代形式奴隶制问题工作组会议的申请表

1. 与会者所代表的非政府组织名称:

2. 所涉非政府组织通信地址:

电话: _____

传真: _____

用户电报: _____

3. 所涉非政府组织的情况:

(a) 注册情况: _____

(b) 成立年度: _____

(c) 年度总预算: _____

(d) 所涉非政府组织处理的当代形式奴役问题和在这方面的活动:

4. 所涉非政府组织活动所在地区或国家:

5. 申请援助的说明:

(a) 参加工作组会议人员的姓名:

(b) 从往_____返日内瓦:

(c) 参加工作组会议的性质:

() 作证

() 陈述研究/调查结果

() 其他_____

(d) 发言的主题：(请附半页的摘要)

(e) 请求资助的数额： _____ 美元
(1) 旅费 _____ 美元
(2) 在日内瓦的住宿费 _____ 美元

6. 所涉组织的银行、银行地址、帐户持有人、帐号：

日期： _____ 签字： _____

附 件 三

B.



人权事务中心
当代形式奴隶制自愿信托基金

资助项目申请表

1. 所涉非政府组织名称和代表姓名:

2. 所涉非政府组织的通信地址:

电话: _____

传真: _____

用户电报: _____

3. 所涉非政府组织的情况:

(a) 注册情况: _____

(b) 成立年度: _____

(c) 年度总预算: _____

(d) 所涉非政府组织处理的当代形式奴役问题和在这方面的活动:

4. 所涉组织活动所在的地区或国家:

5. 当代形式奴隶制受害者项目的说明: (请附详细项目文件)

(a) 项目类别:

() 对受害者的直接援助

() 研究

() 出版物

() 其他 _____

(b) 项目期限: 从 _____ 到 _____

(c) 背景:

(1) 地区: _____

(2) 处理的情况和问题:

(d) 项目目标:

(1) 受益者: _____

(2) 预期结果:

(e) 项目开展的活动:

(1) 为受害者提供:

() 法律协助

() 人道主义协助

() 资金援助

(2) 其他活动: _____

(3) 活动的说明:

(f) 投入(需求和费用估计):

	当地货币	美 元
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>

6. 项目预算总额:

	当地货币	美 元
	<hr/>	<hr/>

7. 请求本基金资助的数额:

当地货币 美 元

8. 所涉组织的银行名称、银行地址、帐户持有人、帐号:

日期: _____ 签字: _____

XX XX XX XX XX